

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/2910/Add.6
13 October 1955
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Десятая сессия

ПРОЕКТЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАКТОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Замечания правительств

Генеральный Секретарь имеет честь разослать, в соответствии с резолюцией 833(IX) Генеральной Ассамблеи, приводимые ниже замечания правительства Венгерской Народной Республики.

10. ВЕНГЕРСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

(Замечания, сообщенные в вербальной ноте от 12 сентября 1955 г.)

1. Венгерская Народная Республика заявляет о своей готовности принять участие в работе по разработке проектов пактов, имеющих целью обеспечить всеобщее уважение прав человека, и охотно предлагает свою помощь, для того чтобы пакты в действительности обеспечивали эффективное уважение прав человека во всем мире. В области международного сотрудничества Венгерская Народная Республика всегда поддерживает работу и усилия, направленные на более прочное обеспечение прав человека, а в отношении полученных ею проектов пактов она в особенности одобряет постановления, гарантирующие право народов и наций на самоопределение. Эти постановления включены в пакты. Поддерживает она также и постановления о запрещении дискриминации по признаку национальности, расы или религии, а также всякую пропаганду, разжигающую расовую, национальную или религиозную вражду.

2. Выражая свое принципиальное одобрение и охотно предлагая свое участие в выработке международных пактов о правах человека, Венгерская Народная Республика должна, однако, с сожалением отметить, что

при составлении проектов пактов ей не была дана возможность изложить свою точку зрения и принять активное участие в выработке проектов. Венгерская Народная Республика полагает, что процедура, примененная при выработке проектов по настоящее время, должна считаться мало удовлетворительной, так как в этом деле не участвовало ни одно из государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций. Совершенно очевидно, что подготовительная работа с участием большего числа государств лучше отвечала бы всеобщему требованию - выработке проектов, которые могли бы быть приняты всеми.

3. Правительство Венгерской Народной Республики желает также подчеркнуть, что со своей стороны, и по мере своих сил, оно уже приняло все меры к обеспечению в Венгрии соблюдения прав человека в значительной мере. В этом отношении достаточно напомнить о Конституции 1949 года, которая в особой главе гарантирует основные права граждан, экономические, социальные и культурные права, а также гражданские и политические права граждан. Венгерская Народная Республика не ограничилась простой декларацией этих прав, но и в Конституции, и в многочисленных законах, изданных после того, она определила практические способы осуществления этих прав и создала действительные гарантии их применения. Изданные в этой области законы приводятся в Ежегоднике прав человека, издаваемом Организацией Объединенных Наций. Ввиду широкого применения политических прав, предусмотренных в венгерской Конституции, а также содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций принципов, касающихся прав человека, Венгерская Народная Республика может с основанием изложить свою точку зрения по вопросу об осуществлении международных гарантий прав человека на широкой моральной основе.

П

4. Относительно обоих проектов, выработанных Комиссией по правам человека и препровожденных на изучение Венгерской Народной Республике, последняя должна прежде всего указать, что все права человека, которые должны быть защищены и гарантированы этими двумя проектами пактов, тесно связаны между собой. Трудно представить себе эффективную гарантию гражданских и политических прав в стране, в которой не гарантированы экономические, социальные и культурные права (эти права представляют собой основной фактор, обеспечивающий гражданам возможность пользоваться своими гражданскими и политическими правами), если не существует материальной базы, гарантирующей права человека, и если постепенное повышение культурного уровня не позволяет правильного понимания важности пользования гражданскими и политическими правами. С другой стороны, осуществление экономических, социальных и культурных прав, равно как и усилия, направленные на их обеспечение, будут сильно замедлены, если гражданские и политические права, путем использования которых граждане могут действовать с целью обеспечения своих экономических, социальных и культурных прав, не гарантированы в достаточной степени. Ввиду этих принципов необходимым условием для гарантирования прав человека и мероприятий по их осуществлению является тот факт, что обе эти категории прав должны быть обеспечены одновременно и совместно в одном пакте. Именно эта мысль совершенно определенно выражается в резолюции Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1950 года, в которой говорится, что "пользование гражданскими и политическими свободами и обладание правами экономическими, социальными и правами в области культуры связаны между собой и взаимно обуславливаются". Хотя в 1952 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции высказалась в пользу двух отдельных пактов, это ни в какой мере не подрывает правильности принципа, провозглашенного Генеральной Ассамблеей в резолюции, принятой на пятой сессии и только что цитированной. Гарантировать уважение прав человека необходимо, исходя из этой основной истины.

5. В свете исторической эволюции вопроса о правах человека едва ли можно спорить против того, что новый фактор, которым в наши дни обогатилась область прав человека, заключается прежде всего в признании необходимости гарантировать также и экономические, социальные и культурные права. Эта идея была также включена в Всеобщую декларацию прав человека, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 октября 1948 года, и именно по этой причине в уже упомянутой выше резолюции Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1950 года говорится, что человек, лишенный экономических, социальных прав и прав в области культуры, не является более той личностью, которую Всеобщая декларация рассматривает в качестве идеала свободного человека.

6. Многие постановления в проектах доказывают, в какой мере уважение экономических, социальных и культурных прав, с одной стороны, и уважение гражданских и политических прав, с другой стороны, оказывается разделенным при системе двух самостоятельных пактов. Так, проект пакта об обеспечении экономических, социальных и культурных прав не предусматривает немедленного применения какого-либо из этих прав и вместо того предусматривает их постепенное применение, в зависимости от имеющихся возможностей, что идет вразрез с проектом пакта о гражданских и политических правах. В обоих проектах пактов предлагаются различные системы контроля в отношении средств и эффективности и т.д.

7. Решение иметь два отдельных пакта сделает возможным для государств присоединение лишь к одному из них, вероятнее всего, как это легко предвидеть, к пакту о гражданских и политических правах. Не умаляя важности этого пакта, можно сказать, что эта вероятность, которую некоторые страны смогут считать желательной, фактически будет вовсе не желательной, так как она положит конец повсеместному обеспечению всех прав человека и сделает даже иллюзорным уважение гражданских и политических прав, официально признанных этими государствами.

8. Ввиду всего этого Венгерская Народная Республика считает, что права человека должны быть обеспечены в одном едином пакте.

III

9. В пакте, имеющем целью обеспечение прав человека, государства обязуются гарантировать в своем законодательстве эффективное применение этих прав. Один из основных элементов этих пактов, благодаря которому они идут дальше, чем Всеобщая декларация прав человека, заключается в точном перечислении, детальном и лишенном всякой неясности, обязанностей государств в отношении применения пактов на их территории, предусмотренного в их законодательстве. В этом отношении проекты пактов включают лишь весьма немногие постановления. Пункт 2 статьи 2 проекта пакта о гражданских и политических правах предусматривает лишь основное обязательство государств-участников пакта предпринять необходимые шаги для установления признанных в пакте прав, не уточняя всех проистекающих из этого обязанностей и мероприятий, которые должны быть проведены с этой целью. Текст пункта 1 статьи 2 проекта пакта об экономических, социальных и культурных правах позволяет также отложить выполнение предусмотренных в этом пункте обязательств до далекого и неопределенного будущего. Конечно, все это ограничит практическое значение пактов и вероятность их проведения в жизнь.

10. Венгерская Народная Республика питает некоторые сомнения относительно порядка осуществления проектов пактов. Из проектов пактов явствует, что предусматривается создание комитета по правам человека, который в каком-то смысле будет стоять над государствами и которому государства-участники должны будут предоставить право рассматривать также жалобы, относящиеся по существу к компетенции отдельных государств. Кроме того, этот комитет, согласно имеющимся проектам, будет иметь право вносить различные предложения в органы Организации Объединенных Наций, поскольку эти предложения касаются защиты прав

человека. Созданный таким образом комитет по правам человека и организованный таким способом международный контроль над правами человека не представляется удовлетворительным, так как это устройство явно противоречит пункту 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Подобное устройство в дальнейшем может послужить предлогом для вмешательства во внутренние дела государств, чего следует избегать во всех случаях.

11. Ограничивая свои замечания общими соображениями относительно проектов пактов, с которыми официально Венгерская Народная Республика имела теперь случай впервые ознакомиться, она считает, в свете уже высказанных сомнений, что гарантия практического осуществления прав человека должна быть так установлена, чтобы она не нарушала суверенитета и равенства государств, которые гарантированы также в Уставе Организации Объединенных Наций. Поэтому, поскольку это касается всех государств, пакты о правах человека в первую очередь должны включать совершенно определенные обязательства, принимаемые на себя государствами. Предусмотренные в настоящих проектах средства контроля, которые во многих случаях могут повлечь за собой вмешательство во внутренние дела других государств, не способствуют ни сотрудничеству, ни проведению в жизнь принципов Устава Организации Объединенных Наций, ни эффективному обеспечению прав человека.

IV

12. По мнению Венгерской Народной Республики, некоторые постановления в проекте пакта о гражданских и политических правах формулированы слишком широко, что создает угрозу того, что некоторые отдельные лица или некоторые органы в принципе будут иметь возможность использовать эти права не в интересах мирного сотрудничества между народами и развития и укрепления демократии, но, наоборот, в ущерб этим идеям, т.е. они смогут злоупотреблять этими правами.

По этой причине представляется необходимым, чтобы в пакте, помимо напоминания о принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, было указано, что все предусматриваемые в пакте права могут быть использованы лишь в интересах мирного сотрудничества между народами, упразднения всех видов дискриминации и осуществления демократических свобод. Такая позитивная редакция пактов укажет точный путь для осуществления прав человека и устраним возможность злоупотреблений, которые будут лишь препятствовать проведению в жизнь прав человека.

13. Исходя из тех же соображений, Венгерская Народная Республика считает необходимым включить в отношении некоторых прав в проект пакта о гражданских и политических правах некоторые запретительные постановления, для того чтобы была устранена всякая возможность злоупотребления этими правами, которое нанесет ущерб интересам народов. Венгерская Народная Республика считает необходимым подчеркнуть, что в Венгрии - как и в некоторых других странах - Национальная ассамблея в 1950 году издала закон о защите мира (закон № V 1950 года), который устанавливает соответствующие уголовные наказания в отношении лиц, совершивших преступления против мира народов, будь-то словом или писанием, в прессе, по радио, в кино или другим способом. Ввиду этого Венгерская Народная Республика считает желательным, чтобы в пакте о гражданских и политических правах - предпочтительно в постановлениях относительно свободы выражения и собраний - было включено аналогичное запрещение в отношении пропаганды войны. Ввиду печальных уроков прошлого необходимо также официально запретить любую пропаганду фашистских идей, так как распространение этих идей направлено на установление режимов, полностью враждебных обеспечению демократических свобод.
